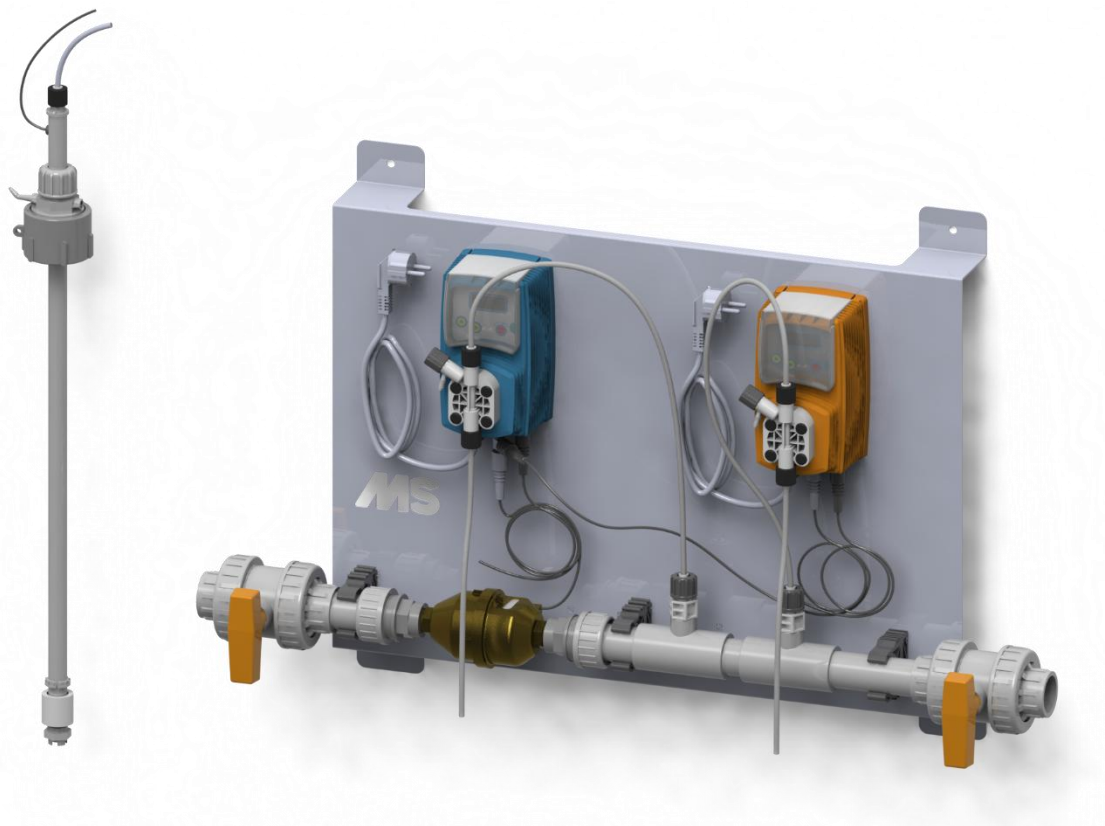


## Digi Doser Duo 2

4309538



**MS** Water Solutions

|    |                            |   |
|----|----------------------------|---|
| FR | <b>Digi Doser Duo 2</b>    |   |
|    | Manuel d'utilisation ..... | 3 |

**MS** Schippers

4309538/01-04-2015/F

# FR Digi Doser Duo 2

## INTRODUCTION

### Descriptif du produit

Le Digi Doser Duo 2 est un système de dosage pour ajouter du Di-O-Clean ainsi que du Goldfeed dans le système de distribution d'eau de boisson. Le système est équipé de deux pompes numériques à membrane, dont chacune injecte la bonne proportion de Di-O-Clean et/ou de Goldfeed dans la conduite d'eau sur la base des impulsions d'un débitmètre. Le système de dosage est spécialement conçu pour doser, en même temps ou à la suite, le Di-O-Clean et le Goldfeed avec facilité et précision, sans avoir besoin de remplacer un des produits par l'autre.

### SOMMAIRE

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 1. L'appareil .....                        | 3  |
| 1.1 Vue en éclaté .....                    | 3  |
| 1.2 Liste des composants .....             | 4  |
| 1.3 Articles livrés avec l'appareil .....  | 5  |
| 2. Instructions pour l'installation .....  | 6  |
| 2.1 Préparation .....                      | 6  |
| 2.2 Mise en place de l'appareil .....      | 7  |
| 3. Mise en service de l'appareil .....     | 9  |
| 3.1 Purge et démarrage de l'appareil ..... | 9  |
| 3.2 Données techniques de la pompe .....   | 11 |
| 4. Réglages .....                          | 11 |
| 5. Entretien .....                         | 20 |
| 5.1 Nettoyage de la pompe .....            | 20 |
| 6. Résolution des problèmes .....          | 20 |

#### Garantie

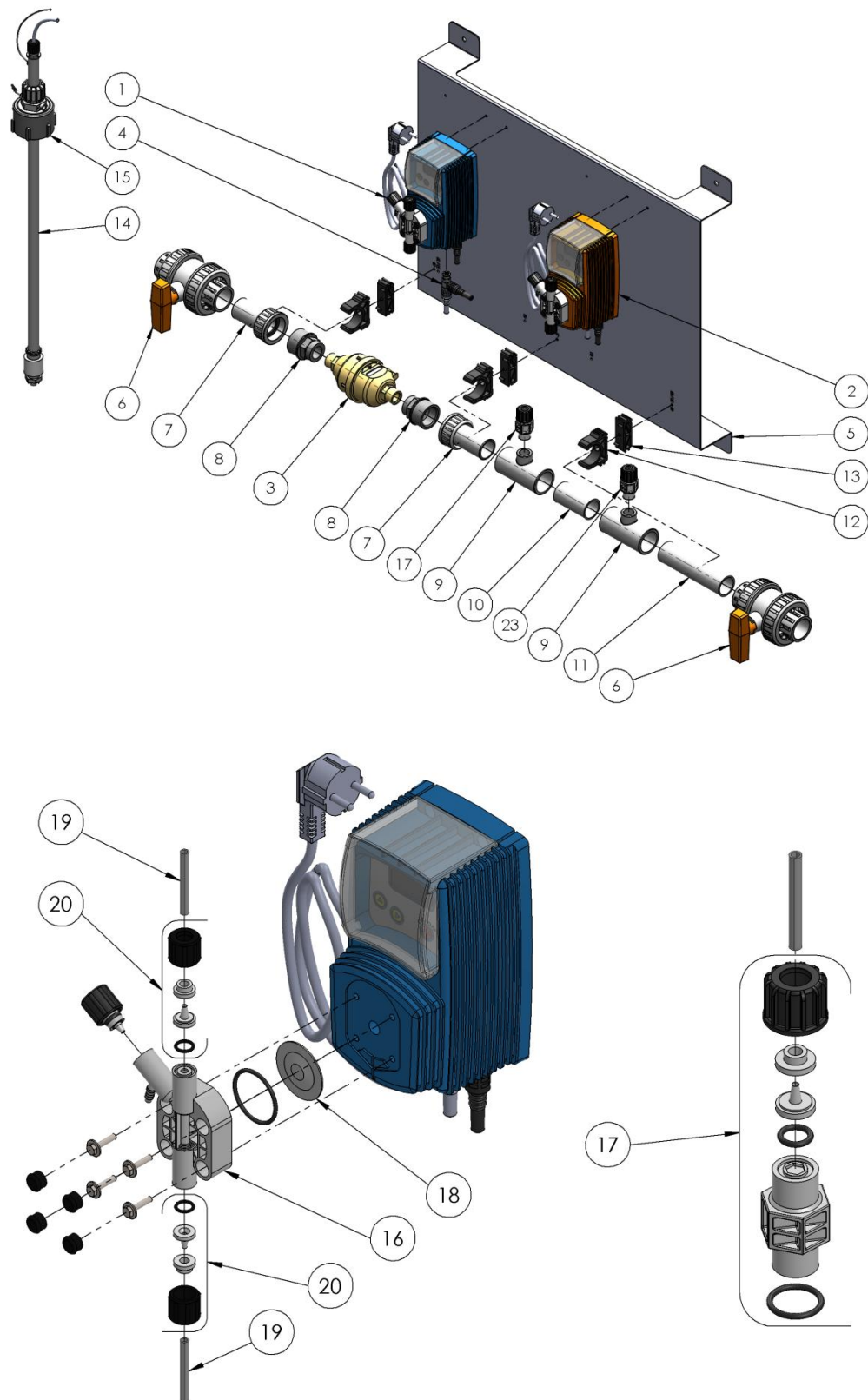
- La société Schippers garantit cet appareil contre les défauts de fabrication pour une durée de 12 mois
- La garantie couvre tant les pièces mécaniques et électroniques que la main-d'œuvre.
- Les frais d'expédition à l'utilisateur sont également couverts par la garantie.
- Les déplacements sont à la charge de l'utilisateur.
- Seul le propriétaire initial de l'appareil, sur son lieu initial d'installation, peut se prévaloir de la garantie.

#### Sont exclus de la garantie :

- Tous dommages résultant d'une installation fautive, de défauts du système d'adduction, d'une pression d'eau trop élevée ou de coups de bélier dans celui-ci.
- Tous dommages causés par le gel, le feu, les accidents, une utilisation non conforme ou la négligence de l'utilisateur.
- Tous dommages causés par la présence dans l'eau de fer, de calcaire/magnésium, d'algues, de matières organiques ou autres substances non tolérées par l'appareil. Il peut être nécessaire de prévoir un traitement de l'eau.

## 1. L'APPAREIL

### 1.1 Vue en éclaté



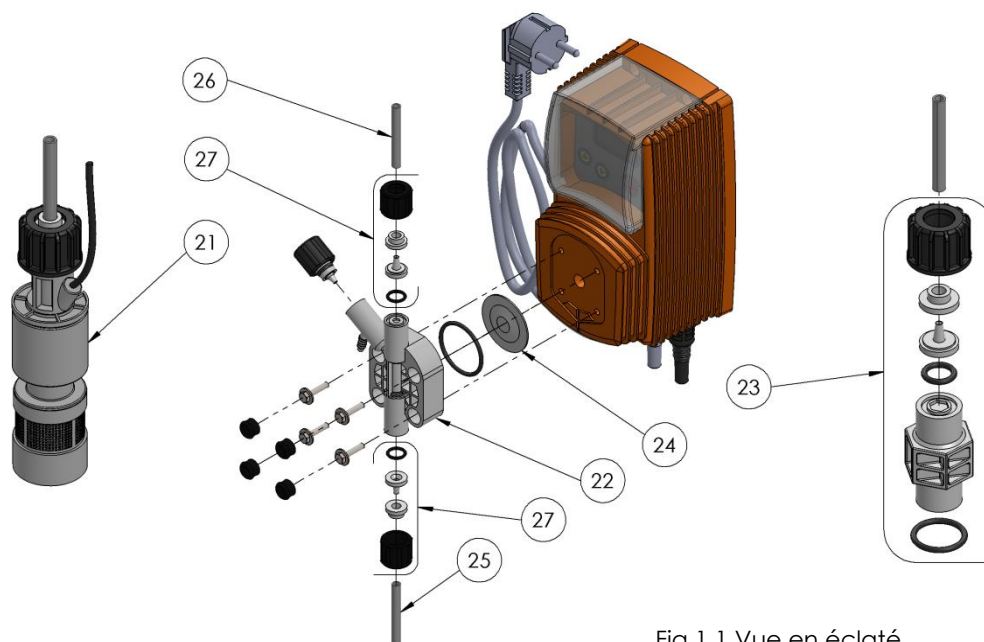


Fig 1.1 Vue en éclaté

## 1.2 Liste des composants

Ci-dessous la liste des composants, se rapportant à l'éclaté du paragraphe 1.1

| Pièces détachées du Digi Doser Duo 2 |                      |                                           |
|--------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------|
| Code                                 | N° référence article | Descriptif                                |
| 1                                    | 8800410              | Pompe Di-O-Clean 2,7 litres, 8 bars       |
| 2                                    | 8800425              | Pompe Acide 10 litres / 5 bars            |
| 3                                    | 8804085              | Débitmètre à eau ¾", 2,5 m³/h             |
| 4                                    | 8800610              | Répartiteur de signal avec câble          |
| 5                                    | 8804083              | Plaque de montage inox 800*500 mm         |
| 6                                    | 8800250              | Robinet à bille PVC 40mm                  |
| 7                                    | 8800221              | Raccord ¾ 40*1½"                          |
| 8                                    | 8800258              | Manchon réducteur fileté 1½"*¾"           |
| 9                                    | 8800244              | Pièce en T 90° 40*½"*40                   |
| 10                                   | 8800384              | Tubulure PVC 40mm, L=75 mm                |
| 11                                   | 8800384              | Tubulure PVC 40mm, L=150 mm               |
| 12                                   | 8800293              | Collier de serrage 40 mm                  |
| 13                                   | 8800253              | Cale 40mm                                 |
| 14                                   | 8804546              | Sécurité anti-assèchement LASP, 72 cm     |
| 15                                   | 8804534              | Adaptateur pour bidon de Di-O-Clean       |
| 16                                   | 8804514              | Tête de pompe K, Digi Doser Di-O          |
| 17                                   | 8804528              | Injecteur Di-O-Clean, 5 bars, 1/2" 4x6    |
| 18                                   | 8804511              | Membrane K                                |
| 19                                   | 8804535              | Tuyau sortie/arrivée Digi Doser Di-O, 2 m |
| 20                                   | 8804588              | Kit fixation tuyau 3/8" 4X6 Di-O          |
| 21                                   | 8800445              | Sécurité anti-assèchement Acid, 1/2" 4X6  |
| 22                                   | 8800430              | Tête de pompe K Digi Doser Acid           |
| 23                                   | 8804578              | Injecteur Acid 3 bars 1/2" 4X6            |

| Code | N° référence article | Descriptif                        |
|------|----------------------|-----------------------------------|
| 24   | 8804511              | Membrane K                        |
| 25   | 8800446              | Tuyau d'arrivée 2m 4X6 Digi Doser |
| 26   | 8804594              | Tuyau de sortie 2m 4X6 Digi Doser |
| 27   | 8804589              | Kit fixation tuyau 3/8" 4X6 Acid  |
| -    | 8804599              | Fusible 1 A                       |

Fig. 1.2 Liste des composants

## 1.3 Articles livrés avec l'appareil

### Système de fixation murale

- 4x Boulons filetés Ø 8 x 60 mm
- 4x Têtons Ø 10 mm

### Tuyau de sortie

- 1x Tuyau entre la pompe de dosage et l'injecteur

### Sécurité anti-assèchement

- 1x Dispositif de sécurité anti-assèchement

### Dispositif de purgeage

- 1x Seringue 50 cc
- 1x Tubulure transparente (seringue vers vanne de purge)

### Manuel d'utilisation

- 1x Carte plastifiée avec instructions

## 2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### 2.1 Préparation

Nous conseillons d'installer une dérivation (fig. 2.1) sur laquelle sera positionnée la pompe. De cette façon, en cas de panne ou d'arrêt pour maintenance, vous pourrez toujours continuer à utiliser la canalisation principale, permettant de ne pas interrompre l'approvisionnement de vos animaux en eau de boisson.

Une alimentation en eau propre et à la bonne pression est une condition du bon fonctionnement du système. Si elle laisse à désirer, vous pouvez ajouter un filtre à eau et/ou un régulateur de pression (voir fig. 2.1):

1. Filtre à eau (4309554)
2. Régulateur de pression (8804050)

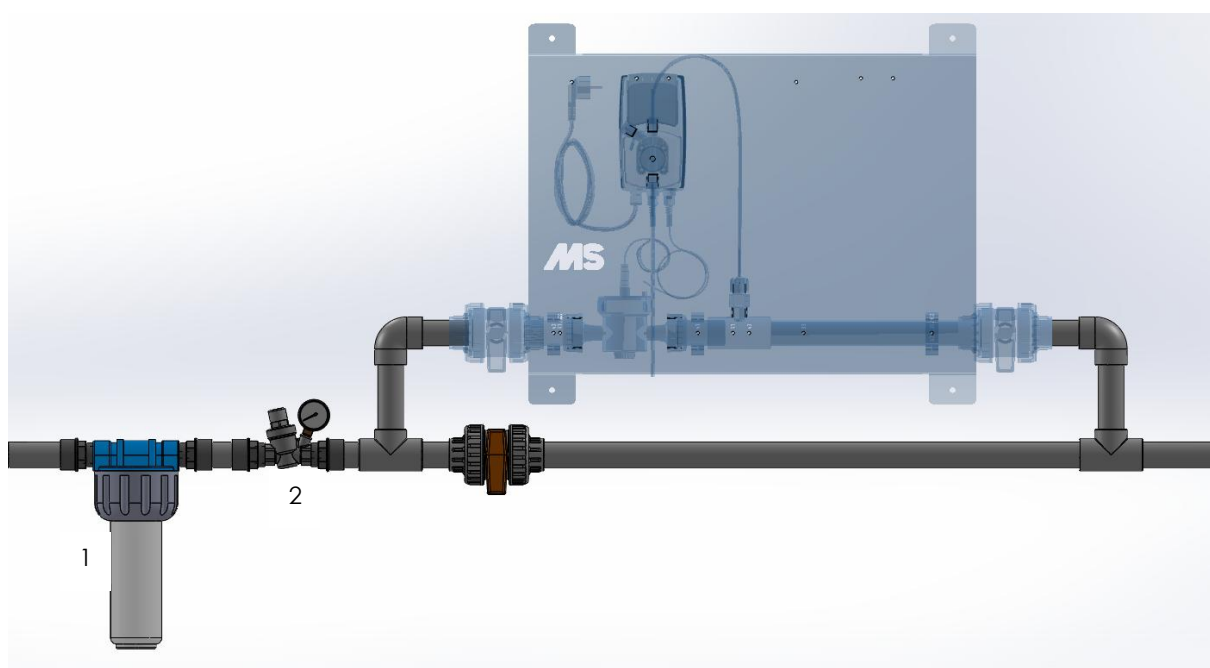


Fig. 2.1 Schéma de la dérivation

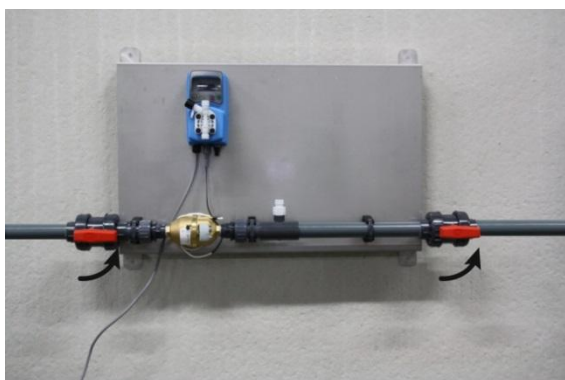
## 2.2 Mise en place de l'appareil

Couper l'eau et fermer le conduit d'arrivée d'eau. Monter sur ce conduit les raccords nécessaires pour pouvoir y brancher la pompe.

- Tracer les 4 trous de fixation de la paroi arrière sur le mur (en vous aidant d'un niveau à bulle).
- Forer 4 trous (Ø 10 mm) dans le mur sur lequel doit être fixé l'appareil.
- Fixer l'appareil au mur grâce aux boulons et têtes compris dans la livraison.
- Relier l'adduction à l'entrée de la pompe, et l'évacuation à la sortie. Tourner les robinets à bille à l'entrée et à la sortie en position ouverte (illustration 1).

### 2.2.1 Digi Doser Di-O

- Brancher le câble du dispositif de sécurité anti-assèchement sur la prise « level » de la pompe de dosage (illustration 2).
- Relier le tuyau d'arrivée à la sécurité anti-assèchement à la partie inférieure de la pompe (illustration 3).
- De même, relier le tuyau de sortie à la partie supérieure de la pompe et à l'injecteur (illustration 4).



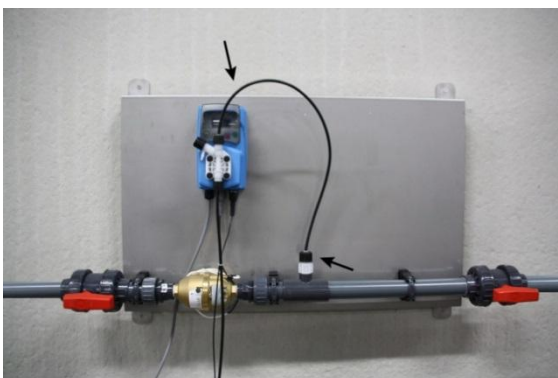
III. 1: Ouvrir les robinets à bille



III. 2: Raccorder la sécurité anti assèchement



III. 3: Raccorder le tuyau d'arrivée



III. 4: Raccorder le tuyau de sortie



### 2.2.1 Digi Doser Acid

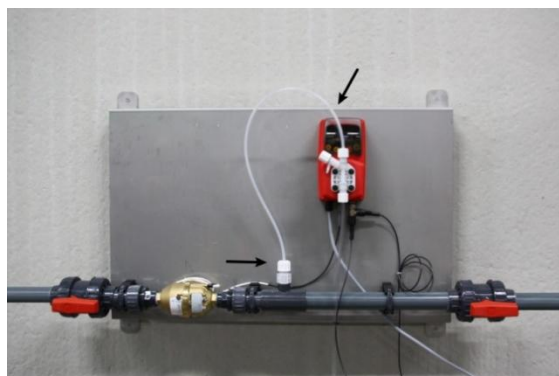
- Brancher le câble du dispositif de sécurité anti-assèchement sur la prise « level » de la pompe de dosage (illustration 5).
- Relier le tuyau d'arrivée à la sécurité anti-assèchement à la partie inférieure de la pompe (illustration 6).
- De même, relier le tuyau de sortie à la partie supérieure de la pompe et à l'injecteur (illustration 7).



III. 5: Raccorder la sécurité anti assèchement



III. 6: Raccorder le tuyau d'arrivée



III. 7: Raccorder le tuyau de sortie



## 3. MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

### 3.1 Purge et démarrage de l'appareil

#### 3.1.1 Digi Doser Di-O

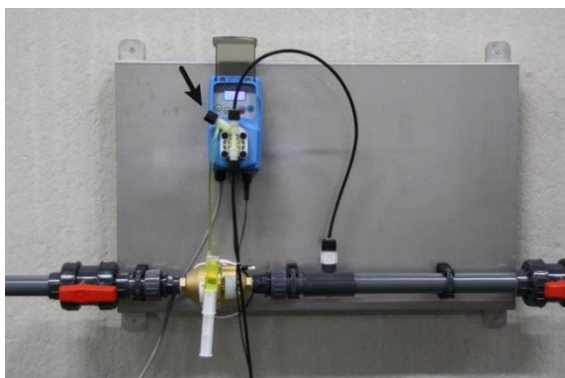
- Mettre la pompe sous tension (illustration 8) et régler au bon dosage (voir paragraphe 4.1.1).
- Disposer sous l'appareil le réservoir contenant le Di-O-Clean.
- Fixer la lance d'arrivée au réservoir avec l'adaptateur prévu à cet effet (illustration 9).
- Raccorder la seringue avec sa tubulure à la vanne de purge. Tourner la vanne de purge en position ouverte et aspirer l'air du système avec la seringue, de façon qu'elle se remplisse de liquide (illustration 10).
- Refermer la vanne de purge.
- Maintenir la touche flèche de droite enfoncée 5 secondes, le système se met alors à doser en continu pendant 30 secondes, de sorte que l'ensemble du dispositif est plein de Di-O-Clean (illustration 11).
- Il est alors prêt à l'emploi.



III. 8: Mettre la pompe sous tension



III. 9: Placer lance d'arrivée sur le réservoir



III. 10: Purger la pompe



III. 11: Remplir la tubulure de sortie

### 3.1.2 Digi Doser Acid

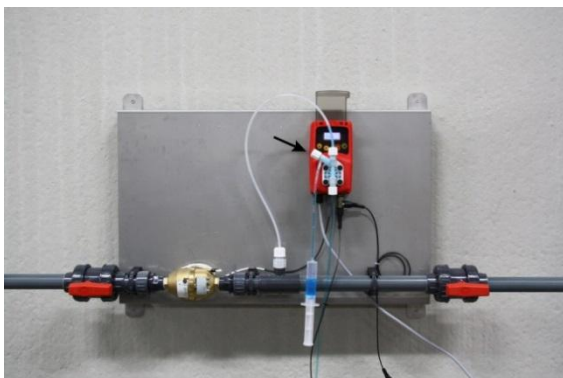
- Mettre la pompe sous tension (illustration 12) et régler au bon dosage (voir paragraphe 4.1.2).
- Disposer sous l'appareil le réservoir contenant le produit.
- Immerger dans le liquide le tuyau d'arrivée avec le dispositif anti-assèchement( illustration 13).
- Raccorder la seringue avec sa tubulure à la vanne de purge. Tourner la vanne de purge en position ouverte et aspirer l'air du système avec la seringue, de façon qu'elle se remplisse de liquide (illustration 14).
- Refermer la vanne de purge.
- Maintenir la touche flèche de droite enfoncée 5 secondes, le système se met alors à doser en continu pendant 30 secondes, de sorte que l'ensemble du dispositif est plein de liquide (illustration 15).
- Il est alors prêt à l'emploi.



III. 12: Mettre la pompe sous tension



III. 13: placer lance d'arrivée dans le liquide



III. 14: Purger la pompe



III. 15: Remplir la tubulure de sortie

## 3.2 Données techniques de la pompe

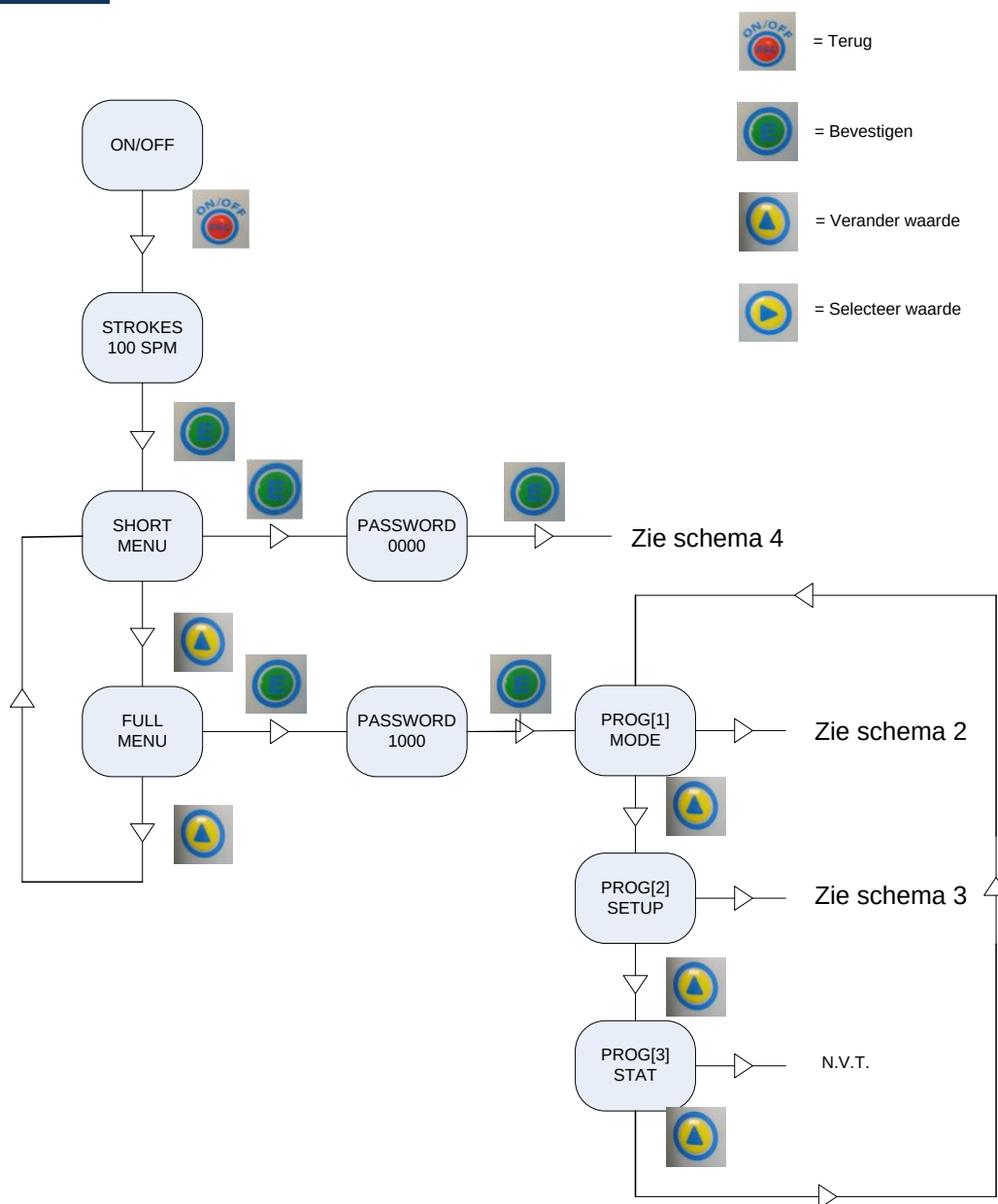
| Spécifications                            | Digi Doser Di-O 2 (bleu)                 | Digi Doser Acid 2 (rouge)    |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|
| Pression maximum                          | 8 bars                                   | 5 bars                       |
| Débit d'eau minimum                       | 15 litres / heure                        |                              |
| Débit d'eau nominal                       | 2 500 litres / heure                     |                              |
| Débit d'eau maximum                       | 3 000 litres / heure                     |                              |
| Fréquence maximum des injections / minute | 180                                      | 180                          |
| Volume injecté par impulsion              | 0,25 cc à 5 bars                         | 0,93 cc à 5 bars             |
| Débit de la pompe                         | 2,7 litres / heure (à 5 bars)            | 10 litres / heure (à 5 bars) |
| Température de fonctionnement             | entre 0 et 45°C                          | entre 0 et 45°C              |
| Voltage                                   | Alternatif 230 volts                     | Alternatif 230 volts         |
| Consommation électrique                   | 16 watts                                 | 16 watts                     |
| Dimensions en mm                          | Larg. 942mm x Haut. 500 mm x Prof. 237mm |                              |
| Poids                                     | +/- 15 kg                                |                              |
| Niveau de protection                      | IP65                                     |                              |
| Raccords arrivée / sortie                 | 40mm PVC                                 |                              |

## 4. REGLAGES

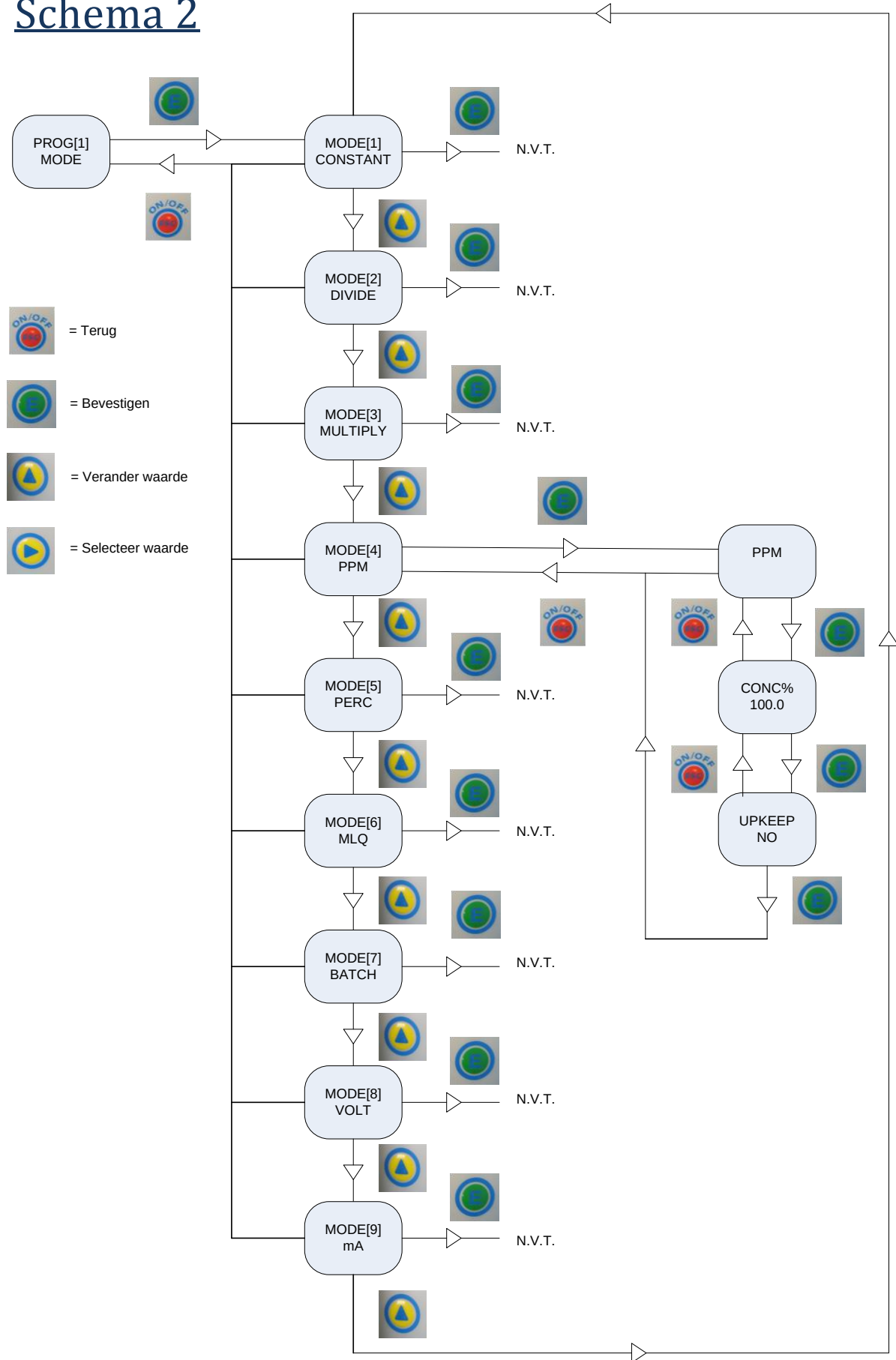
Les réglages suivants sont prédéfinis dans votre pompe de dosage:

| Réglage                                  | Digi Doser Di-O 2 (bleu) | Digi Doser Acid 2 (rouge) |
|------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Volume par injection (CC/ST)             | 0,25                     | 0,93                      |
| TEST                                     | 100 injections           | 50 injections             |
| Capacité du réservoir de réserve (LEVER) | 02,000 litres            | 02,000 litres             |
| Impulsions au débitmètre (WMETER)        | 002 par litre            | 002 par litre             |
| Unité (UNIT)                             | Litre                    | Litre                     |
| Mot de passe (PASSWORD)                  | 0000                     | 0000                      |
| MODE(4)                                  | PPM                      | PERC                      |
| Dosage                                   | PPM                      | 00.20%                    |
| CONC%                                    | 100                      | 100                       |
| Maintenance                              | NON                      | N.A.                      |

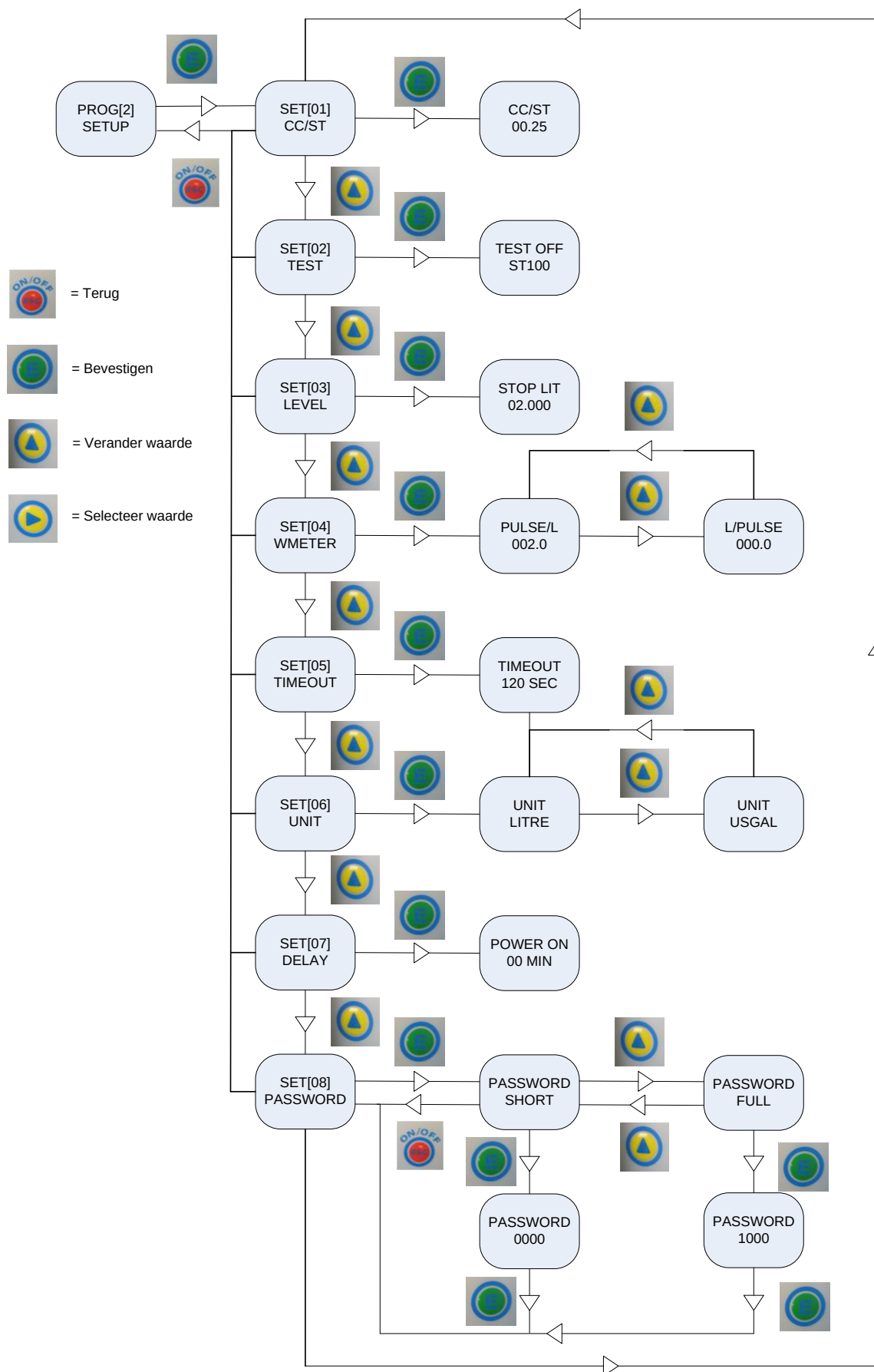
## Schema 1



## Schema 2

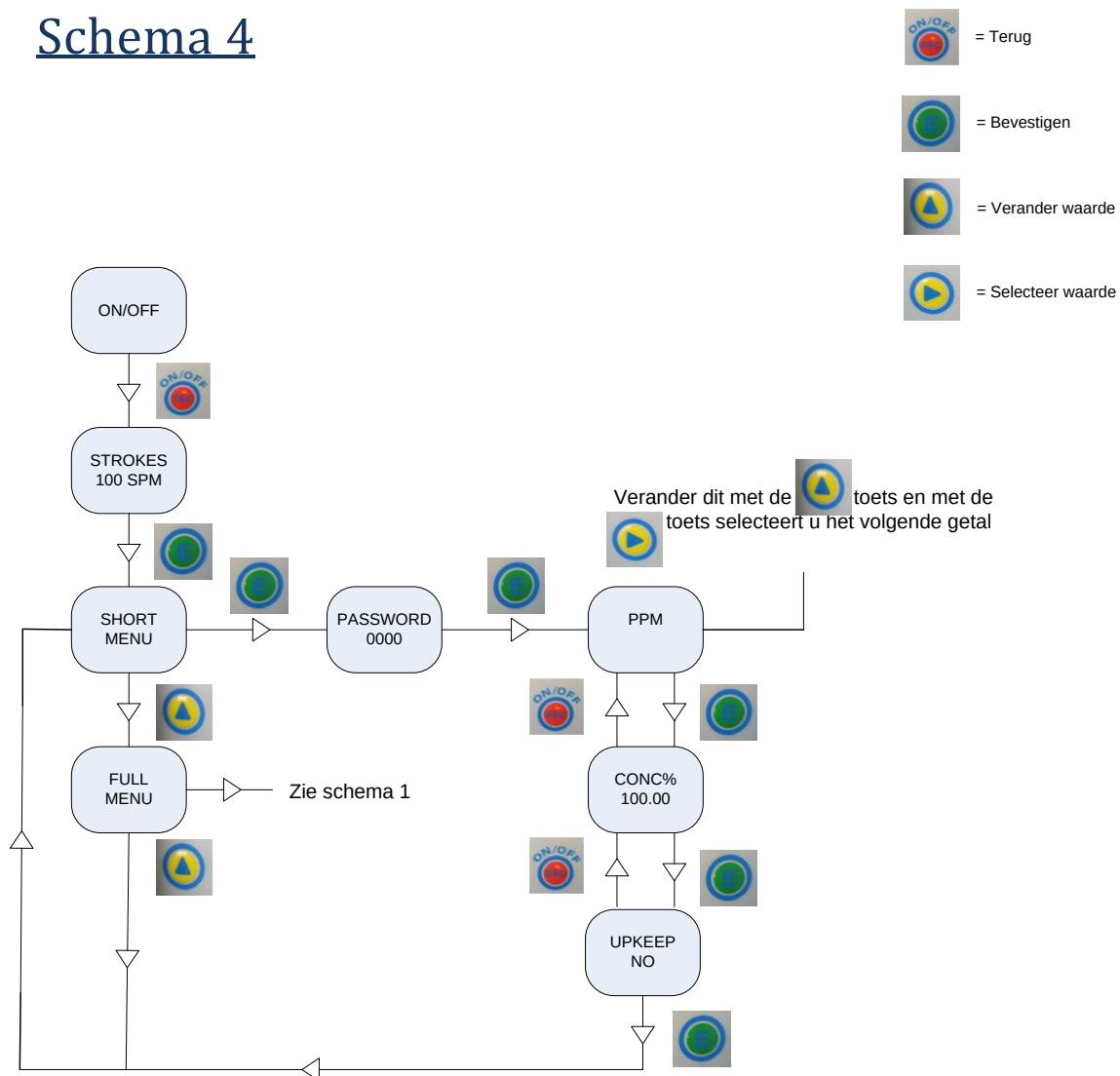


## Schema 3



Pour ajuster le dosage, observer les étapes suivantes :

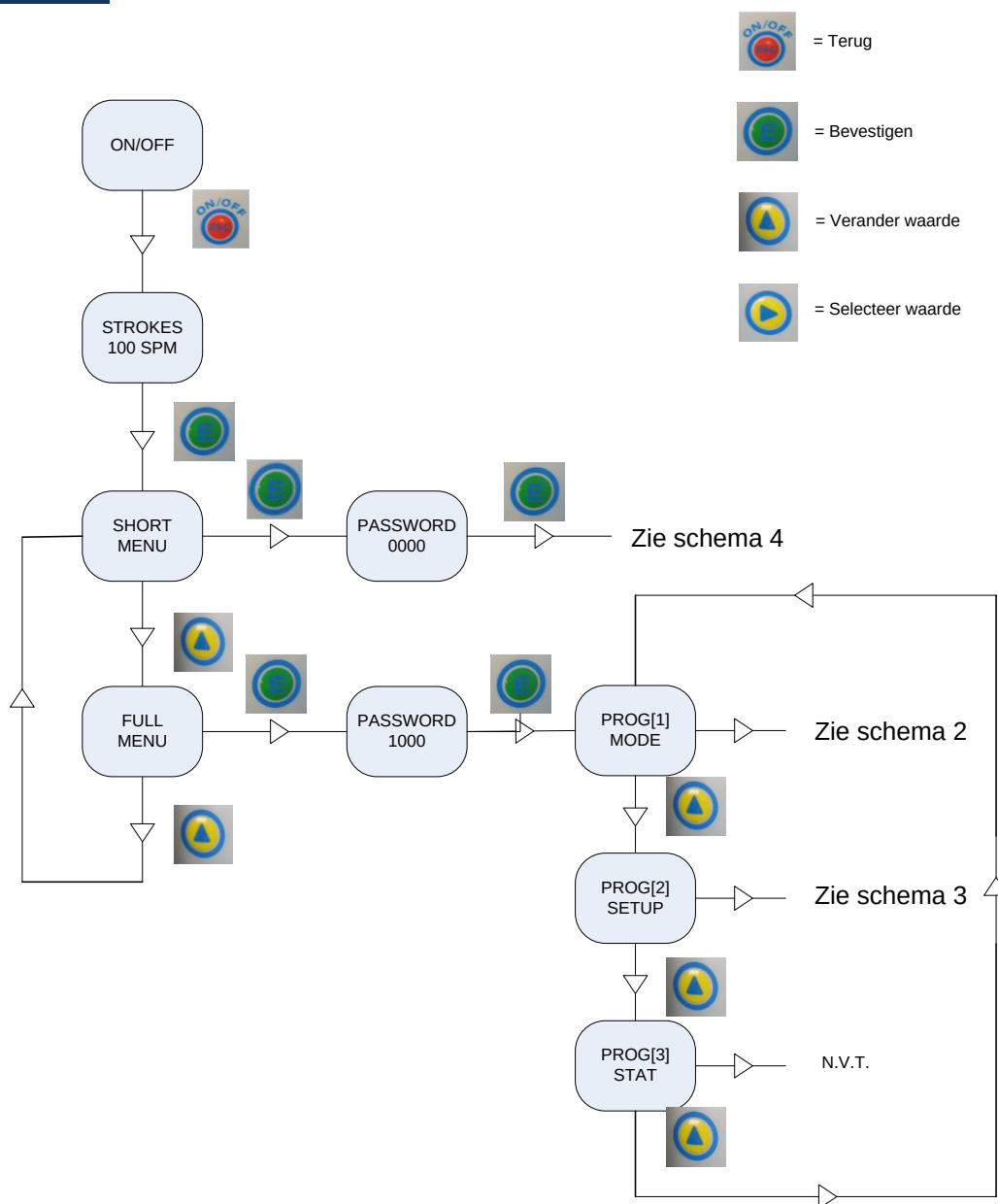
## Schema 4



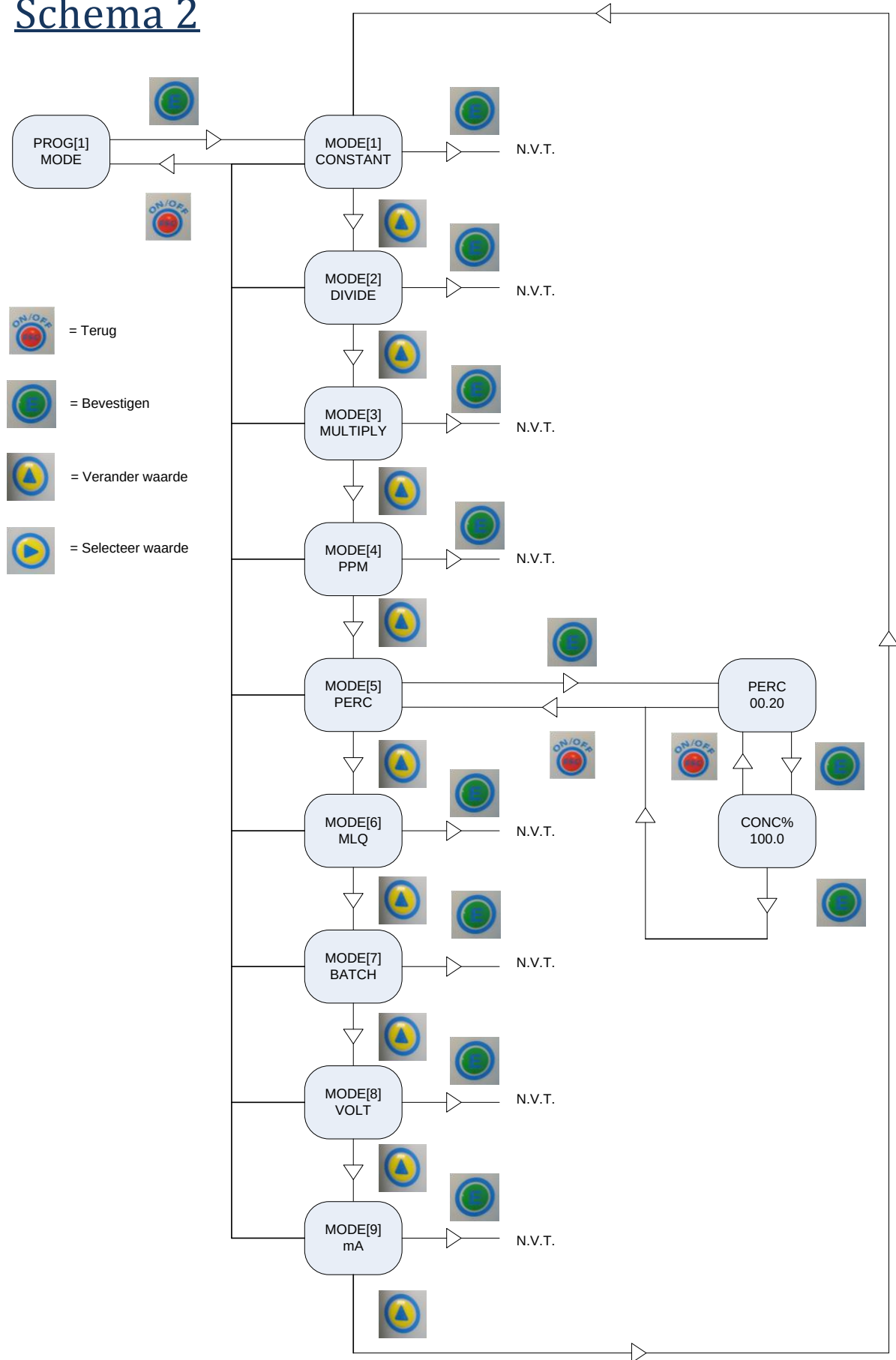
Après le réglage, une fois de retour au « short menu », appuyer 2 fois sur la touche ESC pour revenir en arrière.



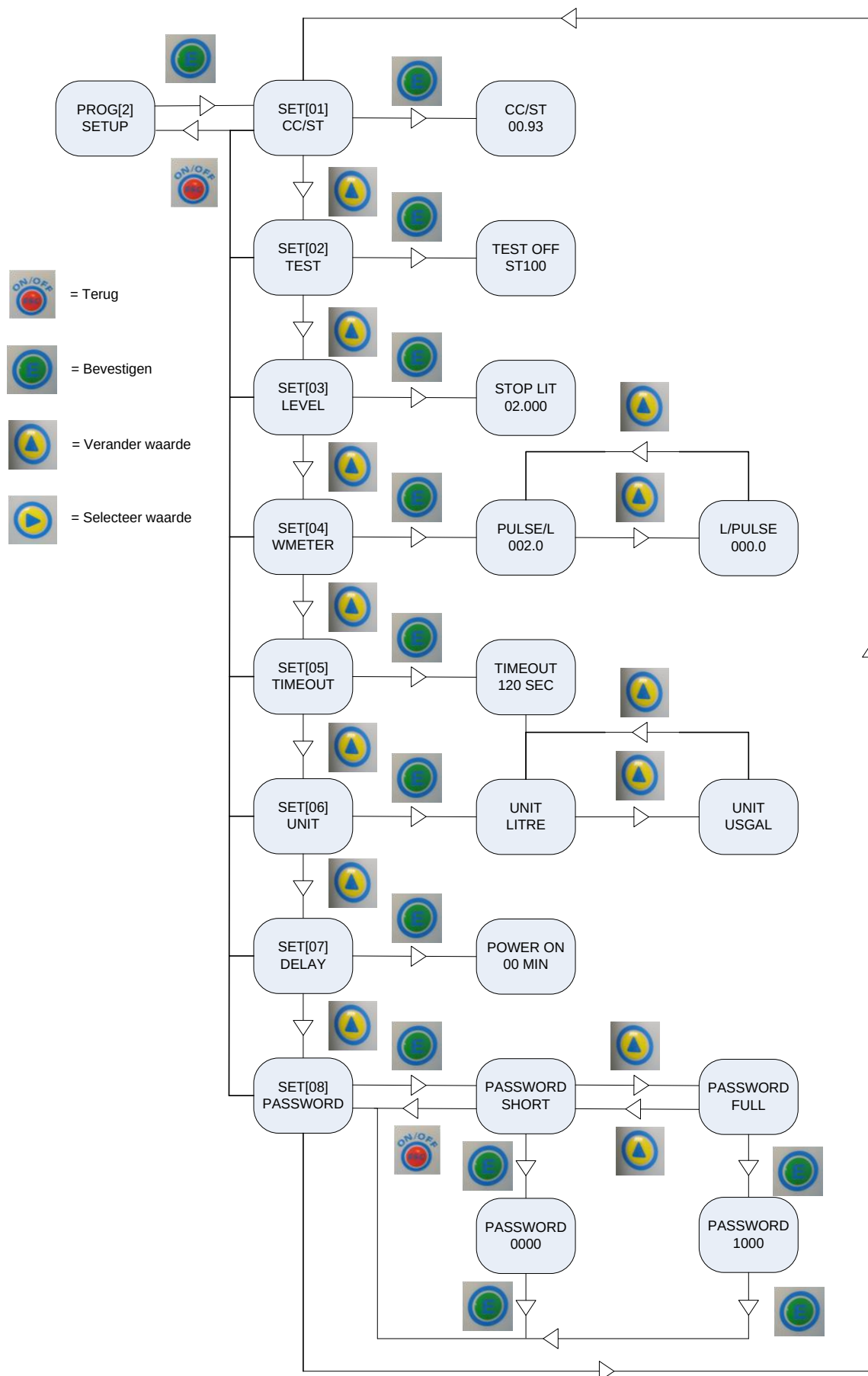
## Schema 1



## Schema 2

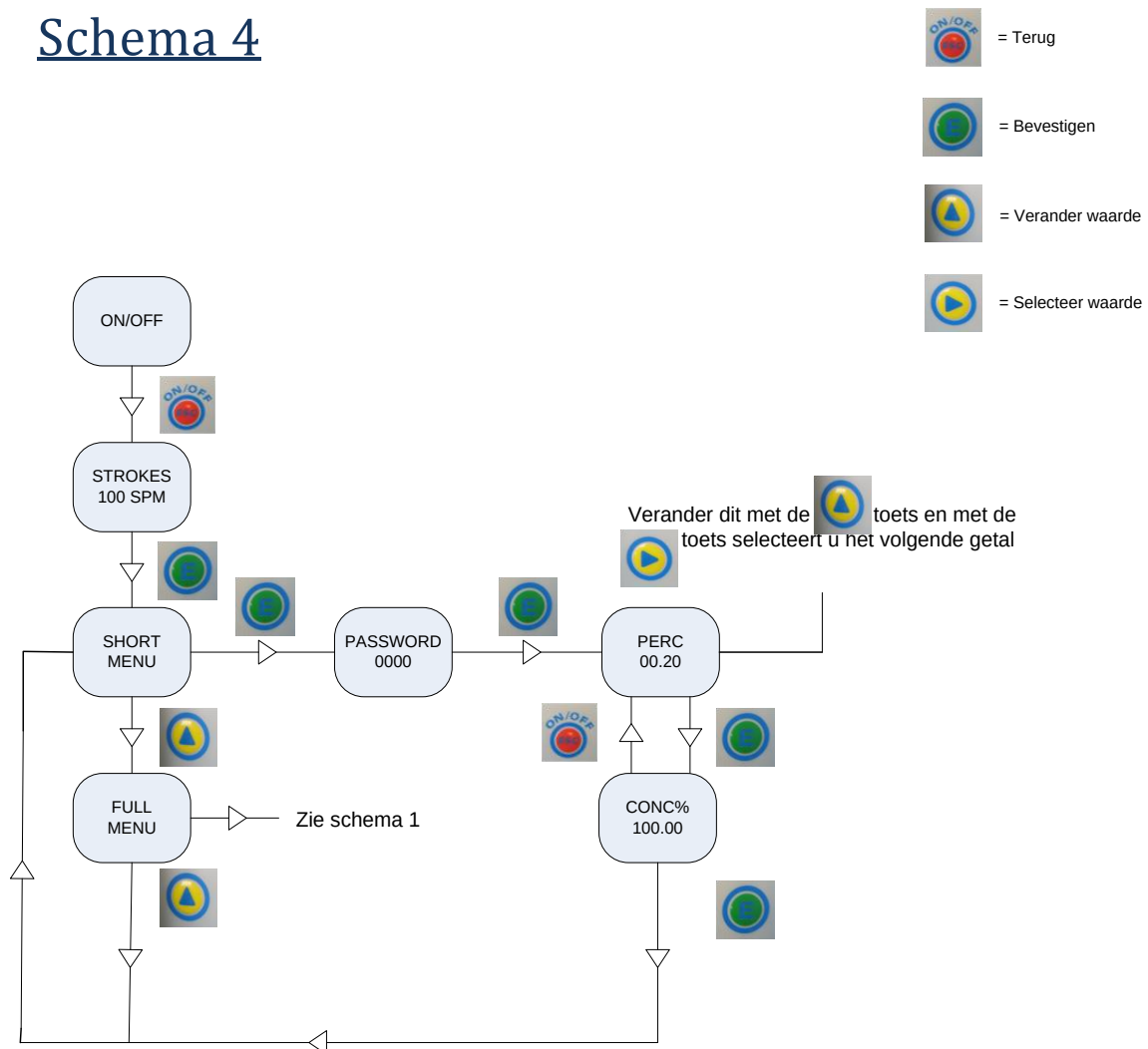


## Schema 3



Pour ajuster le dosage, observer les étapes suivantes :

## Schema 4



Après le réglage, une fois de retour au « short menu », appuyer 2 fois sur la touche ESC pour revenir en arrière.

## 5. ENTRETIEN

### 5.1 Nettoyage de la pompe

Il est conseillé, quand l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, de le nettoyer en y faisant circuler plusieurs litres d'eau pure.

## 6. RESOLUTION DES PROBLEMES

| PROBLÈME                                              | CAUSE                                                                                                                                                                                                                                     | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traitement d'une panne                                | Générale                                                                                                                                                                                                                                  | Appuyer sur  jusqu'à ce que l'écran affiche une alarme, puis utiliser la touche  pour déterminer quel est le message de panne |
| Dosage imprécis                                       | Paramètres déréglés                                                                                                                                                                                                                       | Vérifier : pourcent ou ppm, concentration, nombre d'impulsions au débitmètre                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                       | Pression trop forte                                                                                                                                                                                                                       | Ramener la pression à un maximum de 5 bars en évacuant l'eau par la vanne de réduction de pression                                                                                                                                                                                              |
|                                                       | Filtre bouché ou détérioré                                                                                                                                                                                                                | Nettoyer ou changer le filtre                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                       | Clapets encrassés ou détériorés au niveau de la tête de pompe, du filtre ou de l'injecteur.                                                                                                                                               | Changer ou nettoyer les pièces salies ou détériorées                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                       | Force insuffisante de l'électroaimant (bruit assourdi)                                                                                                                                                                                    | Confier la pompe au service de réparation                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Dosage trop élevé                                     | Injecteur<br>Mauvais choix d'injecteur<br>Injecteur défectueux                                                                                                                                                                            | Vérifier l'injecteur (chiffre 5 sur l'injecteur)                                                                                                                                                                                                                                                |
| Retour d'eau / de produit dans le réservoir de dosage | Injecteur ou clapet détérioré ou sale                                                                                                                                                                                                     | Changer/nettoyer injecteur et/ou clapets                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                       | Vérifier l'injecteur                                                                                                                                                                                                                      | Dévisser le tuyau de sortie, si de l'eau fuit par l'injecteur, le changer<br>Ou :<br>Dévisser le tuyau de sortie.<br>Faire tourner la pompe.<br>Boucher le tuyau de sortie avec le pouce.<br>Si la pression est suffisante, c'est l'injecteur qui est bouché, le changer.                       |
| Le débitmètre tourne mais aucun produit n'est injecté | Effectuer le test suivant :<br>Débrancher le câble du débitmètre de la pompe et y brancher le câble de sa sécurité anti-assèchement. Sortir le clapet de pied du réservoir de dosage et remuer plusieurs fois le flotteur de haut en bas. | La pompe devrait injecter du produit avec le mouvement du flotteur.<br>Si ce n'est pas le cas, la confier au service de réparation.<br>Si elle fonctionne, il faut changer le capteur ou le câble du débitmètre, ou le débitmètre complet.                                                      |

| PROBLÈME                                                                                                        | CAUSE                                                                                                                                                                                 | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Affichage de caractères bizarres sur l'acran, ou impossibilité d'accéder à certaines fonctions avec les touches | Problème de circuit imprimé                                                                                                                                                           | Remise à zéro.<br>Mettre la pompe hors tension avec la touche « ESC ».<br>Retirer la fiche de la prise secteur.<br>Appuyer sur les deux touches flèches et les maintenir enfoncées tout en remettant la fiche dans la prise de courant.<br>L'écran affiche « load default ».<br>Reprogrammer la pompe.<br>Si elle ne fonctionne toujours pas, la confier au service de réparation. |
| L'écran/la pompe ne fonctionne pas                                                                              | Alimentation électrique coupée                                                                                                                                                        | Vérifier l'alimentation électrique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                 | Problème de fusible                                                                                                                                                                   | Dévisser le panneau à l'arrière de la pompe, vérifier/changer le fusible. Si la panne se renouvelle, confier la pompe au service de réparation                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                 | Circuit imprimé défectueux                                                                                                                                                            | Confier la pompe au service de réparation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Alarme<br>« niveau du réservoir faible »<br># clignote (→ alarme 1er niveau)                                    | Pour pouvoir vider entièrement le réservoir, une réserve d'un certain nombre de litres est programmée.<br>La pompe continue de fonctionner jusqu'à ce que cette réserve soit épuisée. | Au besoin, ajuster le réglage de la réserve en fonction du réservoir utilisé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| La pompe fonctionne de façon ininterrompue                                                                      | Appuyer sur  et lire le mode de fonctionnement sur l'écran                                         | Vérifier les réglages :<br>%<br>PPM<br>Continu<br>Impulsion/litre (pas litre/impulsion)                                                                                                                                                                                                                                                                                            |